

食品衛生法施行令

Order for Enforcement of the Food Sanitation Act

(昭和二十八年八月三十一日政令第二百二十九号)

(Cabinet Order No. 229 of August 31, 1953)

内閣は、食品衛生法（昭和二十二年法律第二百三十三号）第十四条第二項、第十八条第三項、第十九条第三項及び第五項、第二十条、第二十七条第二項及び第三項並びに第二十九条の二の規定に基き、この政令を制定する。

The Cabinet enacts this Cabinet Order based on the provisions of Article 14, paragraph (2), Article 18, paragraph (3), Article 19, paragraphs (3) and (5), Article 20, Article 27, paragraphs (2) and (3), and Article 29-2 of the Food Sanitation Act (Act No. 233 of 1947).

(法第十八条第三項の材質)

(Materials Referred to in Article 18, Paragraph (3) of the Act)

第一条 食品衛生法（以下「法」という。）第十八条第三項の政令で定める材質は、合成樹脂とする。

Article 1 The material specified by Cabinet Order referred to in Article 18, paragraph (3) of the Food Sanitation Act (referred to below as "the Act") is synthetic resin.

第二条及び第三条 削除

Article 2 and Article 3 Deleted

(法第二十五条第一項の検査)

(Inspection Referred to in Article 25, Paragraph (1) of the Act)

第四条 法第二十五条第一項の政令で定める添加物はタール色素とし、その検査を行う者は登録検査機関とする。

Article 4 (1) The additive specified by Cabinet Order referred to in Article 25, paragraph (1) of the Act is coal-tar color, and the person that conducts an inspection for that additive a registered conformity assessment body.

2 法第二十五条第一項の規定により検査を受けようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣若しくは都道府県知事又は登録検査機関に申請書を提出しなければならない。

(2) A person who seeks to undergo an inspection pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Act must submit a written application to the Minister of Health, Labour and Welfare or a prefectural governor, or a registered conformity assessment body, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 厚生労働大臣若しくは都道府県知事又は登録検査機関は、前項の申請書を受理したときは、厚生労働省令で定めるところにより、試験品を採取するものとする。

(3) Having received a written application referred to in the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare or a prefectural governor, or a registered conformity assessment body is to collect test samples pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 厚生労働大臣若しくは都道府県知事又は登録検査機関は、前項の規定により採取した試験品について厚生労働大臣の定めるところにより検査を行い、これが厚生労働大臣の定める基準に適合しているときは検査に合格したものとし、法第二十五条第一項の厚生労働省令で定める表示を付するものとする。

(4) The Minister of Health, Labour and Welfare or a prefectural governor, or a registered conformity assessment body is to conduct inspections of test samples collected pursuant to the provisions of the preceding paragraph as prescribed by the Minister of Health, Labour and Welfare, and when the samples conform to the criteria established by the Minister, consider them to have passed the inspections and affix the labeling specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in Article 25, paragraph (1) of the Act.

(法第二十六条第一項の検査)

(Inspection Referred to in Article 26, Paragraph (1) of the Act)

第五条 法第二十六条第一項の規定による命令は、都道府県知事が同項に規定する者に食品衛生上の危害の発生を防止するため必要な措置を講ずべき旨の通知をした後において、二月を超えない範囲内で都道府県知事が定める期間内にその者が製造し、又は加工する食品、添加物、器具又は容器包装について、検査の項目、試験品の採取方法、検査の方法その他厚生労働省令で定める事項を記載した検査命令書により行うものとする。

Article 5 (1) An order under the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act is to be made, after a prefectural governor has given a notice to a person provided in that paragraph to the effect that the person is to take necessary measures to prevent the occurrence of food sanitation hazards, by using a written inspection order stating the inspection items, the method of collecting test samples, the inspection method, and other matters specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, concerning the food, additives, apparatus, or containers and packages that the person has produced or processed within a period not exceeding two months that is specified by the prefectural governor.

2 法第二十六条第一項の規定により検査を受けようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、都道府県知事又は登録検査機関に申請書を提出しなければならない。

(2) A person who seeks to undergo an inspection pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act must submit a written application to a prefectural governor or a registered conformity assessment body pursuant to

the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

- 3 都道府県知事又は登録検査機関は、前項の申請書を受理したときは、検査命令書に記載されたところに従い、試験品を採取し、検査を行うものとする。

(3) Having received a written application referred to in the preceding paragraph, a prefectural governor or a registered conformity assessment body is to collect test samples and conduct an inspection in accordance with what is stated in the written inspection order.

(法第二十六条第二項の検査)

(Inspection Referred to in Article 26, Paragraph (2) of the Act)

第六条 法第二十六条第二項の規定により検査を受けようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣又は登録検査機関に申請書を提出しなければならない。

Article 6 (1) A person who seeks to undergo an inspection pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (2) of the Act must submit a written application to the Minister of Health, Labour and Welfare or a registered conformity assessment body pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

- 2 厚生労働大臣又は登録検査機関は、前項の申請書を受理したときは、検査命令書に記載されたところに従い、試験品を採取し、検査を行うものとする。

(2) Having received a written application referred to in the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare or the registered conformity assessment body is to collect test samples and conduct an inspection in accordance with what is stated in the written inspection order.

(法第二十六条第三項の検査)

(Inspection Referred to in Article 26, Paragraph (3) of the Act)

第七条 前条の規定は、法第二十六条第三項の検査について準用する。

Article 7 The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 26, paragraph (3) of the Act.

(食品衛生検査施設)

(Food Sanitation Inspection Facilities)

第八条 都道府県、保健所を設置する市又は特別区（以下この条において「都道府県等」という。）は、法第二十九条第一項又は第二項の規定に基づき当該都道府県等が設置する食品衛生検査施設の設備及び職員の配置について、条例で基準を定めなければならない。

Article 8 (1) Prefectures, cities with public health centers, or special wards (referred to as "prefectures, etc." below in this Article) must establish the criteria for the equipment and assignment of officials at food sanitation inspection facilities to be established by the prefectures, etc. based on the

provisions of Article 29, paragraph (1) or (2) of the Act, by Prefectural or Municipal Ordinance.

- 2 都道府県等が前項の条例を定めるに当たっては、第一号に掲げる事項については厚生労働省令で定める基準に従い定めるものとし、第二号に掲げる事項については厚生労働省令で定める基準を参酌するものとする。

- (2) In establishing a Prefectural or Municipal Ordinance referred to in the preceding paragraph, the prefectures, etc. are to follow the criteria specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in establishing the matters stated in item (i), and are to take into consideration the criteria specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare for the matters stated in item (ii):

一 食品衛生検査施設の設備

(i) equipment at food sanitation inspection facilities;

二 食品衛生検査施設に配置する職員

(ii) officials assigned to food sanitation inspection facilities.

- 3 第一項の食品衛生検査施設においては、厚生労働省令の定めるところにより、検査又は試験に関する事務を管理しなければならない。

- (3) At food sanitation inspection facilities referred to in paragraph (1), the affairs concerning inspections or tests must be administered pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(食品衛生監視員の資格)

(Qualifications of Food Sanitation Inspectors)

第九条 食品衛生監視員は、次の各号のいずれかに該当する者でなければならない。

Article 9 (1) A food sanitation inspector must be a person who falls under any of the following items:

一 都道府県知事の登録を受けた食品衛生監視員の養成施設において、所定の課程を修了した者

(i) a person who has completed the prescribed course at a training institute for food sanitation inspectors that has obtained a registration from a prefectural governor;

二 医師、歯科医師、薬剤師又は獣医師

(ii) a physician, dentist, pharmacist, or veterinarian;

三 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）に基づく大学若しくは高等専門学校、旧大学令（大正七年勅令第三百八十八号）に基づく大学又は旧専門学校令（明治三十六年勅令第六十一号）に基づく専門学校において医学、歯学、薬学、獣医学、畜産学、水産学又は農芸化学の課程を修めて卒業した者（当該課程を修めて同法に基づく専門職大学の前期課程を修了した者を含む。）

(iii) a person who has graduated from a university or a technical college under the School Education Act (Act No. 26 of 1947), a university under the former University Order (Imperial Order No. 388 of 1918), or a vocational training

school under the former Vocational Training School Order (Imperial Order No. 61 of 1903) after completing a course in medical science, dentistry, pharmacy, veterinary medicine, animal science, fisheries science, or agricultural chemistry (including a person who has completed the course and has completed the first semester course of a professional and vocational university under that Act); or

四 栄養士で二年以上食品衛生行政に関する事務に従事した経験を有するもの

(iv) a dietitian who has two or more years of experience of engaging in affairs concerning food sanitation administration.

2 第十四条から第二十条までの規定は、前項第一号の養成施設について準用する。

(2) The provisions of Article 14 through Article 20 apply mutatis mutandis to training institutes referred to in item (i) of the preceding paragraph.

(登録検査機関の登録手数料の額)

(Amount of Registration Fees for Registered Conformity Assessment Bodies)

第十条 法第三十一条の政令で定める手数料の額は、二十万二千六百円とする。

Article 10 The amount of the fee specified by Cabinet Order referred to in Article 31 of the Act is 202,600 yen.

(登録検査機関の登録の有効期間)

(Valid Period of Registration for Registered Conformity Assessment Bodies)

第十一条 法第三十四条第一項の政令で定める期間は、五年とする。

Article 11 The period specified by Cabinet Order referred to in Article 34, paragraph (1) of the Act is five years.

(登録検査機関の登録更新手数料の額)

(Amount of Registration Renewal Fees for Registered Conformity Assessment Bodies)

第十二条 法第三十四条第二項において準用する法第三十一条の政令で定める手数料の額は、十三万千円とする。

Article 12 The amount of the fee specified by Cabinet Order referred to in Article 31 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34, paragraph (2) of the Act, is 131,000 yen.

(食品等の指定)

(Designation of Food)

第十三条 法第四十八条第一項に規定する政令で定める食品及び添加物は、全粉乳（その容量が千四百グラム以下である缶に収められるものに限る。）、加糖粉乳、調製粉乳、食肉製品（ハム、ソーセージ、ベーコンその他これらに類するものをいう。）、魚肉ハム、魚肉ソーセージ、放射線照射食品、食用油脂（脱色又は脱臭の過程を経て製造されるものに限る。）、マーガリン、ショートニング及び添加物（法第十三条第

一項の規定により規格が定められたものに限る。)とする。

Article 13 The food and additives specified by Cabinet Order prescribed in Article 48, paragraph (1) of the Act are whole milk powder (limited to powder that can be put into a can with a capacity of 1,400 grams or less), sweetened milk powder, formulated milk powder, processed meat products (meaning ham, sausage, bacon, and other items similar to them), fish meat ham, fish meat sausage, irradiated food, edible fat and oil (limited to those produced through a process of bleaching or deodorization), margarine, shortening, and additives (limited to those for which standards have been established pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Act).

(養成施設の登録)

(Registration of Training Institutes)

第十四条 都道府県知事は、法第四十八条第六項第三号の養成施設の登録を行う場合には、入所の資格、修業年限、受講科目その他の事項に関し厚生労働省令で定める基準に従い、行うものとする。

Article 14 When registering a training institute referred to in Article 48, paragraph (6), item (iii) of the Act, a prefectural governor is to follow the criteria specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare for matters such as qualifications for admission, length of course of study, and course subjects.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第十五条 法第四十八条第六項第三号の養成施設の登録を受けようとするときは、その設置者は、厚生労働省令で定めるところにより、申請書をその施設の所在地の都道府県知事に提出しなければならない。

Article 15 When seeking registration of a training institute referred to in Article 48, paragraph (6), item (iii) of the Act, the establisher of the institute must submit a written application to the governor of the prefecture where the institute is located, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第十六条 法第四十八条第六項第三号の登録を受けた養成施設（以下「登録養成施設」という。）の設置者は、厚生労働省令で定める事項に変更があつたときは、その日から一月以内に、その施設の所在地の都道府県知事に届け出なければならない。

Article 16 When there has been a change to the matters specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the establisher of a registered training institute referred to in Article 48, paragraph (6), item (iii) of the Act

(referred to below as "registered training institute") must give a notification to the governor of the prefecture where the institute is located within one month from the date of the change.

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第十七条 都道府県知事は、登録養成施設につき必要があると認めるときは、その設置者に対して報告を求めることができる。

Article 17 If a prefectural governor finds it necessary for a registered training institute, the prefectural governor may request the establisher of the institute to submit a report.

(登録の取消し)

(Revocation of Registration)

第十八条 都道府県知事は、登録養成施設が第十四条に規定する厚生労働省令で定める基準に適合しなくなつたと認めるとき、又は次条の規定による申請があつたときは、その登録を取り消すことができる。

Article 18 If a prefectural governor finds that a registered training institute no longer conforms to the criteria specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribed in Article 14, or has received an application under the provisions of the following Article, the prefectural governor may revoke the institute's registration.

(登録取消しの申請)

(Application for Revocation of Registration)

第十九条 登録養成施設について、都道府県知事の登録の取消しを受けようとするときは、その設置者は、厚生労働省令で定めるところにより、申請書をその施設の所在地の都道府県知事に提出しなければならない。

Article 19 When seeking to obtain revocation of the registration of a registered training institute by a prefectural governor, the establisher of the institute must submit a written application to the governor of the prefecture where the institute is located, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(公示)

(Public Notice)

第二十条 都道府県知事は、次の場合には、その旨を公示しなければならない。

Article 20 In the following cases, the prefectural governor must issue public notice to that effect:

一 法第四十八条第六項第三号の登録をしたとき。

(i) when the prefectural governor has granted the registration referred to in

Article 48, paragraph (6), item (iii) of the Act;

二 第十六条の規定による届出（厚生労働省令で定めるものに係るものに限る。）があつたとき。

(ii) when a notification under the provisions of Article 16 (limited to those related to the matters specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare) has been given; and

三 第十八条の規定により法第四十八条第六項第三号の登録を取り消したとき。

(iii) when the prefectural governor has revoked the registration referred to in Article 48, paragraph (6), item (iii) of the Act, pursuant to the provisions of Article 18.

(講習会の登録)

(Registration of Training Sessions)

第二十一条 法第四十八条第六項第四号の講習会の登録を受けようとするときは、その実施者は、厚生労働省令で定めるところにより、その講習会の実施地の都道府県知事に登録の申請をしなければならない。

Article 21 When seeking to obtain registration of training sessions referred to in Article 48, paragraph (6), item (iv) of the Act, the organizer of the training session must apply for registration with the governor of the prefecture where the training sessions are to be conducted, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(欠格条項)

(Disqualification Clause)

第二十二条 次の各号のいずれかに該当する者は、法第四十八条第六項第四号の講習会の登録を受けることができない。

Article 22 A person falling under any of the following items may not obtain a registration of training sessions referred to in Article 48, paragraph (6), item (iv) of the Act:

一 法又は法に基づく処分に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から二年を経過しない者

(i) a person who has been sentenced to a fine or a severer punishment for violation of the Act or of a disposition based on the Act, for whom two years have not passed since the person finished serving the sentence or ceased to be subject to the sentence;

二 第三十条の規定により登録を取り消され、その取消の日から二年を経過しない者

(ii) a person whose registration was revoked pursuant to the provisions of Article 30, for whom two years have not passed since the date of the revocation; or

三 法人であつて、その業務を行う役員のうちに前二号のいずれかに該当する者があ

るもの

(iii) a corporation that has a person falling under any of the preceding two items among the officers conducting its business.

(登録の基準)

(Criteria for Registration)

第二十三条 都道府県知事は、第二十一条の規定により登録を申請した講習会の実施者が法第四十九条の厚生労働省令で定めるところにより講習会を実施するものであるときは、その登録をしなければならない。

Article 23 When an organizer of a training session who has applied for registration pursuant to the provisions of Article 21 is to conduct the training session pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in Article 49 of the Act, the prefectural governor must register the training session.

(講習会の実施義務)

(Obligation to Conduct Training Sessions)

第二十四条 法第四十八条第六項第四号の登録を受けた講習会（以下「登録講習会」という。）の実施者は、正当な理由がある場合を除き、登録講習会の実施に関する計画を作成し、これに従って登録講習会を実施しなければならない。

Article 24 (1) An organizer of a training session that has obtained the registration referred to in Article 48, paragraph (6), item (iv) of the Act (referred to below as "registered training session") must prepare a plan for conducting the registered training session and conduct the registered training session in accordance with that plan, unless there are legitimate grounds not to do so.

2 登録講習会の実施者は、公正に、かつ、厚生労働省令で定める基準に適合する方法により登録講習会を実施しなければならない。

(2) An organizer of a registered training session must conduct the registered training session in a fair manner, and by a method that conforms to the criteria specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 登録講習会の実施者は、登録講習会の実施前に、第一項の規定により作成した計画をその登録講習会の実施地の都道府県知事に届け出なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(3) An organizer of a registered training session must submit a plan prepared pursuant to the provisions of paragraph (1) to the governor of the prefecture where the registered training session is to be conducted, before conducting the registered training session. The same applies when the organizer intends to change the plan.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第二十五条 登録講習会の実施者は、厚生労働省令で定める事項を変更しようとするときは、変更しようとする日の二週間前までに、その登録講習会の実施地の都道府県知事に届け出なければならない。

Article 25 When an organizer of a registered training session intends to change the matters specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the organizer must give a notification to the governor of the prefecture where the registered training session is to be conducted no later than two weeks before the day the change is scheduled.

(業務の休廃止)

(Suspension or Discontinuation of Operations)

第二十六条 登録講習会の実施者は、登録講習会に係る業務の全部又は一部を休止し、又は廃止しようとするときは、厚生労働省令で定めるところにより、あらかじめ、その旨をその登録講習会の実施地の都道府県知事に届け出なければならない。

Article 26 When seeking to suspend operations in whole or in part, or discontinue the operations related to the registered training session, the organizer of the registered training session must give a notification to that effect to the governor of the prefecture where the registered training session is to be conducted in advance, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(財務諸表等の備付け及び閲覧等)

(Keeping and Inspection of Financial Statements)

第二十七条 登録講習会の実施者は、厚生労働省令で定めるところにより、財産目録、貸借対照表及び損益計算書又は収支計算書並びに事業報告書（その作成に代えて電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他の人の知覚によつては認識することができない方式で作られる記録であつて、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。以下この条において同じ。）の作成がされている場合における当該電磁的記録を含む。次項において「財務諸表等」という。）を作成し、事業所に備えて置かなければならない。

Article 27 (1) An organizer of a registered training session must prepare an inventory of property, balance sheet, and profit and loss statement, or income and expenditure statement, and business report (including electronic or magnetic records (meaning a record that is created in electronic form, magnetic form, or other forms that cannot be perceived by the human senses which is used for information processing by computers; the same applies below in this Article) if the electronic or magnetic records are prepared in lieu of those documents; referred to as "financial statements, etc." in the following paragraph) and keep them at the office, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 登録講習会を受講しようとする者その他の利害関係人は、登録講習会の実施者の業務時間内は、いつでも、次に掲げる請求をすることができる。ただし、第二号又は第四号の請求をするには、登録講習会の実施者の定めた費用を支払わなければならない。

(2) The persons who intend to participate in a registered training session and other interested persons, may make the following requests at any time within the business hours of an organizer of the registered training sessions; provided, however, that in making a request referred to in item (ii) or (iv), the person must pay a fee specified by the organizer of the registered training session:

一 財務諸表等が書面をもつて作成されているときは、当該書面の閲覧又は謄写の請求

(i) when financial statements, etc. are prepared as documents, a request to inspect or copy the documents;

二 前号の書面の謄本又は抄本の請求

(ii) a request for a transcript or an extract of the documents referred to in the preceding item;

三 財務諸表等が電磁的記録をもつて作成されているときは、当該電磁的記録に記録された事項を厚生労働省令で定める方法により表示したものの閲覧又は謄写の請求

(iii) when financial statements, etc. are prepared as an electronic or a magnetic record, a request to inspect or copy the matters recorded in the media, which are displayed by the means specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare; and

四 前号の電磁的記録に記録された事項を電磁的方法であつて厚生労働省令で定めるものにより提供することの請求又は当該事項を記載した書面の交付の請求

(iv) a request for provision of the matters recorded in the electronic or magnetic records referred to in the preceding item by electronic or magnetic means specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, or a request for delivery of the documents stating those matters.

(適合命令)

(Order for Conformity)

第二十八条 都道府県知事は、登録講習会の実施者が法第四十九条の厚生労働省令で定めるところにより登録講習会を実施するものでなくなつたと認めるときは、その登録講習会の実施者に対し、同条の厚生労働省令で定めるところにより登録講習会を実施するため必要な措置を執るべきことを命ずることができる。

Article 28 When a prefectural governor finds that an organizer of the registered training session has ceased to conduct registered training sessions pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in Article 49 of the Act, the prefectural governor may order the organizer of the registered training session to take necessary measures to conduct the registered training session pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in that Article.

(改善命令)

(Order for Improvement)

第二十九条 都道府県知事は、登録講習会の実施者が第二十四条の規定に違反していると認めるときは、その登録講習会の実施者に対し、登録講習会を実施すべきこと又は登録講習会の実施方法その他の業務の方法の改善に関し必要な措置を執るべきことを命ずることができる。

Article 29 When a prefectural governor finds that an organizer of a registered training session has violated the provisions of Article 24, the prefectural governor may order the organizer of the registered training session to conduct the registered training session, or to take necessary measures to improve the method of operation such as the implementation method of the registered training session.

(登録の取消し等)

(Revocation of Registration)

第三十条 都道府県知事は、登録講習会の実施者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は期間を定めて登録講習会に係る業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 30 When an organizer of a registered training session falls under any of the following items, the prefectural governor may revoke the registration or order the suspension of operations related to the registered training session in whole or in part, by specifying a period:

一 第二十二条第一号又は第三号に該当するに至ったとき。

(i) when the organizer has come to fall under Article 22, item (i) or (iii);

二 第二十四条から第二十六条まで、第二十七条第一項又は次条の規定に違反したとき。

(ii) when the organizer has violated the provisions of Article 24 through Article 26, Article 27, paragraph (1), or the following Article;

三 正当な理由がないのに第二十七条第二項各号の規定による請求を拒んだとき。

(iii) when the organizer has refused a request under the provisions of each item of Article 27, paragraph (2), without legitimate grounds;

四 前二条の規定による命令に違反したとき。

(iv) when the organizer has violated an order under the provisions of the preceding two Articles; or

五 不正の手段により法第四十八条第六項第四号の登録を受けたとき。

(v) when the organizer has obtained the registration referred to in Article 48, paragraph (6), item (iv) of the Act by wrongful means.

(帳簿の記載)

(Entries in Books)

第三十一条 登録講習会の実施者は、厚生労働省令で定めるところにより、帳簿を備え、登録講習会に関し厚生労働省令で定める事項を記載し、これを保存しなければならない。

Article 31 An organizer of the registered training session must keep books, enter matters concerning registered training sessions which are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in them, and preserve them, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第三十二条 都道府県知事は、法及びこの政令の施行に必要な限度において、登録講習会の実施者に対し、その登録講習会に係る業務又は経理の状況に関し報告をさせることができる。

Article 32 A prefectural governor may require an organizer of a registered training session to make a report on the status of operations or accounting related to the registered training sessions, to the extent necessary for the enforcement of the Act and this Cabinet Order.

(立入検査)

(On-Site Inspections)

第三十三条 都道府県知事は、法及びこの政令の施行に必要な限度において、その職員に、登録講習会の実施者の業務を行う場所に立ち入り、業務の状況又は帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

Article 33 (1) A prefectural governor may have prefectural officials enter places where an organizer of a registered training session conducts operations and inspect the status of operations or books, documents, and other objects to the extent necessary for the enforcement of the Act and this Cabinet Order.

2 前項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) When conducting an on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph, an official must carry an identification card and present it to the relevant persons.

3 第一項の立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority to conduct on-site inspections referred to in paragraph (1) must not be construed as being granted for the purpose of criminal investigation.

(公示)

(Public Notice)

第三十四条 都道府県知事は、次の場合には、その旨を公示しなければならない。

Article 34 In the following cases, a prefectural governor must issue public notice to that effect:

一 法第四十八条第六項第四号の登録をしたとき。

(i) when the prefectural governor has granted the registration referred to in Article 48, paragraph (6), item (iv) of the Act;

二 第二十五条又は第二十六条の規定による届出があつたとき。

(ii) when a notification under the provisions of Article 25 or Article 26 has been given; and

三 第三十条の規定により登録講習会の登録を取り消し、又は登録講習会に係る業務の停止を命じたとき。

(iii) when the prefectural governor has revoked the registration of a registered training session, or ordered the suspension of operations related to a registered training session, pursuant to the provisions of Article 30.

(小規模な営業者等)

(Small Scale Business Operator)

第三十四条の二 法第五十一条第一項第二号の政令で定める営業者は、次のとおりとする。

Article 34-2 A business operator specified by Cabinet Order referred to in Article 51, paragraph (1), item (ii) of the Act is as follows:

一 食品を製造し、又は加工する営業者であつて、食品を製造し、又は加工する施設に併設され、又は隣接した店舗においてその施設で製造し、又は加工した食品の全部又は大部分を小売販売するもの

(i) a business operator that produces or processes food, who sells at retail all or most of the food produced or processed in that facility at a store attached or adjacent to a facility;

二 飲食店営業（食品を調理し、又は設備を設けて客に飲食させる営業をいう。次条第一号において同じ。）又は調理の機能を有する自動販売機（容器包装に入れられず、又は容器包装で包まれない状態の食品に直接接触するものに限る。同条第二号において同じ。）により食品を調理し、調理された食品を販売する営業を行う者その他の食品を調理する営業者であつて厚生労働省令で定めるもの

(ii) a business operator that cooks food in a restaurant business (meaning a business of cooking food or of having customers eat and drink by setting up facilities; the same applies in item (i) of the following Article), or by using a vending machine that has a cooking function (limited to a machine that comes into direct contact with food not packed or wrapped in containers and packages; the same applies in item (ii) of the following Article) and sells the cooked food, or a business operator that cooks other foods, who is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare:

三 容器包装に入れられ、又は容器包装で包まれた食品のみを貯蔵し、運搬し、又は販売する営業者

(iii) a business operator that stores, transports, or sells only food that is packed or wrapped in containers and packages; and

四 前三号に掲げる営業者のほか、食品を分割して容器包装に入れ、又は容器包装で包み、小売販売する営業者その他の法第五十一条第一項第一号に規定する施設の内外の清潔保持、ねずみ及び昆虫の駆除その他一般的な衛生管理並びに同項第二号に規定するその取り扱う食品の特性に応じた取組により公衆衛生上必要な措置を講ずることが可能であると認められる営業者であつて厚生労働省令で定めるもの

(iv) in addition to the business operators stated in the preceding three items, a business operator who divides food and packs or wraps the food in containers and packages and sells the food at retail, or a business operator who is found to be able to take necessary measures for public health through the maintenance of cleanliness and extermination of rats and insects of the interior and exterior of facilities that are prescribed in Article 51, paragraph (1), item (i) of the Act, and other general sanitation management, and through initiatives in accordance with the characteristics of the food handled by them which are prescribed in item (ii) of that paragraph, and is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(営業の指定)

(Designation of Business)

第三十五条 法第五十四条の規定により都道府県が施設についての基準を定めるべき営業は、次のとおりとする。

Article 35 The business for which prefectures must establish criteria for facilities pursuant to the provisions of Article 54 of the Act are as follows:

一 飲食店営業

(i) a restaurant business;

二 調理の機能を有する自動販売機（容器包装に入れられず、又は容器包装で包まれない状態の食品に直接接触する部分を自動的に洗浄するための装置その他の食品衛生上の危害の発生を防止するために必要な装置を有するものを除く。）により食品を調理し、調理された食品を販売する営業

(ii) a business that cooks food using a vending machine that has a cooking function (excluding vending machines equipped with devices necessary to prevent occurrence of food sanitation hazards, such as devices for automatically washing the parts that come into direct contact with food not packed or wrapped in containers and packaging) and sells the cooked food;

三 食肉販売業（食肉を専ら容器包装に入れられた状態で仕入れ、そのままの状態で販売する営業を除く。）

(iii) meat retail business (excluding business that exclusively purchases processed meat packed in containers and packages and sells the meat as is);

四 魚介類販売業（店舗を設け、鮮魚介類（冷凍したものを含む。以下この号及び次号において同じ。）を販売する営業をいい、魚介類を生きているまま販売するもの、

鮮魚介類を専ら容器包装に入れられた状態で仕入れ、そのままの状態で販売するもの及び同号に該当するものを除く。)

(iv) seafood sales business (meaning business that sets up a store to sell fresh seafood (including frozen seafood items; the same applies below in this item and the following item), excluding business that sells live seafood, that exclusively purchases fresh seafood packed in containers and packages and sells the seafood using those containers and packages, and that falls under the following item);

五 魚介類競り売り営業（鮮魚介類を魚介類市場において競り売りその他の厚生労働省令で定める取引の方法で販売する営業をいう。）

(v) seafood auction business (meaning business that sells fresh seafood by method of trading specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, such as auctions at seafood markets);

六 集乳業（生乳を集荷し、これを保存する営業をいう。）

(vi) milk collection business (meaning business that collects and preserves raw milk);

七 乳処理業（生乳を処理し、若しくは飲用に供される乳の製造（小分けを含む。以下この号において同じ。）をする営業又は生乳を処理し、若しくは飲用に供される乳の製造をし、併せて乳製品（飲料に限る。）若しくは清涼飲料水の製造をする営業をいう。）

(vii) milk processing business (meaning business that processes raw milk or produces milk for drinking (including dividing milk into small quantities; the same applies below in this item), or business that processes raw milk or produces milk for drinking and together with dairy products (limited to beverages) or soft drink);

八 特別牛乳搾取処理業（牛乳を搾取し、殺菌しないか、又は低温殺菌の方法によって、これを厚生労働省令で定める成分規格を有する牛乳に処理する営業をいう。）

(viii) special milking and processing business (meaning business of milking cows and processing the raw into milk that meets the compositional standards specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare without sterilizing the milk or by using the low-temperature pasteurization method);

九 食肉処理業（食用に供する目的で食鳥処理の事業の規制及び食鳥検査に関する法律（平成二年法律第七十号）第二条第一号に規定する食鳥以外の鳥若しくはと畜場法（昭和二十八年法律第百十四号）第三条第一項に規定する獣畜以外の獣畜をとさつし、若しくは解体し、又は解体された鳥獣の肉、内臓等を分割し、若しくは細切する営業をいい、第二十六号又は第二十八号に該当するものを除く。）

(ix) meat processing business (meaning business of slaughtering or butchering birds other than poultry defined in Article 2, item (i) of the Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Meat Inspection Act (Act No. 70 of 1990) or livestock other than livestock defined in Article 3, paragraph (1)

of the Slaughterhouse Act (Act No. 114 of 1953), or dividing or chopping the meat, organs, etc. of butchered birds and livestock for the purpose of human consumption, excluding business that falls under item (xxvi) or (xxviii));

十 食品の放射線照射業

(x) food irradiation business;

十一 菓子製造業（菓子（パン及びあん類を含む。）を製造する営業をいい、第二十六号又は第二十八号に該当するものを除く。）

(xi) confectionery business (meaning business of producing confectionery (including bread and bean jam products), excluding business that falls under item (xxvi) or (xxviii));

十二 アイスクリーム類製造業（アイスクリーム、アイスシャーベット、アイスキャンデーその他液体食品又はこれに他の食品を混和したものを凍結させた食品を製造する営業をいう。）

(xii) ice cream production business (meaning business of producing ice cream, sherbet, popsicle, and other food that are made by freezing liquid food or a mixture of liquid food and other foods);

十三 乳製品製造業（粉乳、練乳、発酵乳、クリーム、バター、チーズ、乳酸菌飲料その他の厚生労働省令で定める乳を主原料とする食品の製造（小分け（固形物の小分けを除く。）を含む。）をする営業をいう。）

(xiii) dairy product production business (meaning business of producing foods made primarily from milk that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, such as powdered milk, condensed milk, fermented milk, cream, butter, cheese, and lactic acid bacteria beverages (including dividing them into small quantities (excluding dividing solid products into small quantities)));

十四 清涼飲料水製造業（生乳を使用しない清涼飲料水又は生乳を使用しない乳製品（飲料に限る。）の製造（小分けを含む。）をする営業をいう。）

(xiv) soft drink production business (meaning business of producing soft drink that does not use raw milk, or dairy products that does not use raw milk (limited to beverages) (including dividing them into small quantities));

十五 食肉製品製造業（ハム、ソーセージ、ベーコンその他これらに類するもの（以下この号において「食肉製品」という。）を製造する営業又は食肉製品と併せて食肉若しくは食肉製品を使用したそうざいを製造する営業をいう。）

(xv) meat product production business (meaning business of producing ham, sausage, bacon, and other products similar to them (referred to as "meat products" below in this item), or business of producing ready-made dishes using meat or meat products together with meat products);

十六 水産製品製造業（魚介類その他の水産動物若しくはその卵（以下この号において「水産動物等」という。）を主原料とする食品を製造する営業又は当該食品と併せて当該食品若しくは水産動物等を使用したそうざいを製造する営業をいい、第二十六号又は第二十八号に該当するものを除く。）

(xvi) fishery product production business (meaning business of producing food made primarily from seafood and other aquatic animals or their eggs (referred to as "aquatic animals, etc." below in this item), or business of producing ready-made dishes using the foods or aquatic animals, etc. together with the food; excluding business that falls under item (xxvi) or (xxviii));

十七 氷雪製造業

(xvii) ice production business;

十八 液卵製造業（鶏卵から卵殻を取り除いたものの製造（小分けを含む。）をする営業をいう。）

(xviii) liquid egg production business (meaning business of producing liquid eggs by removing eggshells from chicken eggs (including dividing them into small portions));

十九 食用油脂製造業（マーガリン又はショートニング製造業を含む。）

(xix) edible fat and oil production business (including margarine or shortening production business);

二十 みそ又はしょうゆ製造業（みそ若しくはしょうゆを製造する営業又はこれらと併せてこれらを主原料とする食品を製造する営業をいう。）

(xx) miso or soy sauce production business (meaning business of producing miso or soy sauce, or business of producing food using miso or soy sauce as the main ingredients together with miso or soy sauce);

二十一 酒類製造業（酒類の製造（小分けを含む。）をする営業をいう。）

(xxi) alcoholic beverage production business (meaning business that produces alcoholic beverages (including dividing them into small portions));

二十二 豆腐製造業（豆腐を製造する営業又は豆腐と併せて豆腐若しくは豆腐の製造に伴う副産物を主原料とする食品を製造する営業をいう。）

(xxii) tofu production business (meaning business of producing tofu, or business of producing food using tofu or by-products of tofu production as main ingredients together with tofu);

二十三 納豆製造業

(xxiii) natto (fermented soybeans) production business;

二十四 麺類製造業（麺類を製造する営業をいい、第二十六号又は第二十八号に該当するものを除く。）

(xxiv) noodle production business (meaning business of producing noodles, excluding business that falls under item (xxvi) or (xxviii));

二十五 そうざい製造業（通常副食物として供される煮物（つくだ煮を含む。）、焼物（いため物を含む。）、揚げ物、蒸し物、酢の物若しくはあえ物又はこれらの食品と米飯その他の通常主食と認められる食品を組み合わせた食品を製造する営業をいい、第十五号、第十六号、第二十二号又は次号から第二十八号までに該当するものを除く。）

(xxv) ready-made dish production business (meaning the business of producing

simmered dishes (including food boiled in soy sauce), grilled dishes (including stir-fried dishes), deep-fried dishes, steamed dishes, pickled dishes or food dressed with miso, sesame, or vinegar, usually served as food other than staple food, or food prepared by combining those food with cooked rice and other food acknowledged to be staple food, excluding business that falls under item (xv), item (xvi), or item (xxii), or the following item through item (xxviii));

二十六 複合型そうざい製造業（前号に規定する営業と併せて第九号に規定する営業に係る食肉の処理をする営業（法第五十一条第一項第二号に規定する食品衛生上の危害の発生を防止するために特に重要な工程を管理するための取組（以下この号において「重要工程管理」という。）を行う場合に限る。第二十八号において同じ。）又は第十一号、第十六号（魚肉練り製品（魚肉ハム、魚肉ソーセージ、鯨肉ベーコンその他これらに類するものを含む。）の製造に係る営業を除く。第二十八号において同じ。）若しくは第二十四号に規定する営業に係る食品を製造する営業（重要工程管理を行う場合に限る。第二十八号において同じ。）をいう。）

(xxvi) combined ready-made dish production business (meaning the business of processing meat related to the business provided for in item (ix) together with the business provided for in the preceding item (limited to cases in which initiatives are taken to control steps that are particularly important for preventing occurrence of food sanitation hazards prescribed in Article 51, paragraph (1), item (ii) of the Act (referred to as "control of important steps" below in this item); the same applies in item (xxviii)), or business of producing food related to the business prescribed in item (xi), item (xvi) (excluding business related to the production of fish paste products (including fish meat ham, fish meat sausage, whale meat bacon, and other products similar to them); the same applies in item (xxviii)), or item (xxiv) (limited to cases in which control of important steps is taken; the same applies in item (xxviii))));

二十七 冷凍食品製造業（第二十五号に規定する営業に係る食品を製造し、その製造された食品の冷凍品を製造する営業をいい、次号に該当するものを除く。）

(xxvii) frozen food production business (meaning the business of producing food related to the business prescribed in item (xxv) and producing frozen products of those produced food, excluding business that falls under the following item);

二十八 複合型冷凍食品製造業（前号に規定する営業と併せて第九号に規定する営業に係る食肉の処理をする営業又は第十一号、第十六号若しくは第二十四号に規定する営業に係る食品（冷凍品に限る。）を製造する営業をいう。）

(xxviii) combined frozen food production business (meaning the business of processing meat related to the business prescribed in item (ix) together with the business prescribed in the preceding item, or business of producing food related to the business prescribed in item (xi), item (xvi), or item (xxiv)

(limited to frozen food));

二十九 漬物製造業（漬物を製造する営業又は漬物と併せて漬物を主原料とする食品を製造する営業をいう。）

(xxix) pickle production business (meaning business of producing pickles, or business of producing foods that uses pickles as the main ingredients together with pickles);

三十 密封包装食品製造業（密封包装食品（レトルトパウチ食品、缶詰、瓶詰その他の容器包装に密封された食品をいう。）であつて、その保存に冷凍又は冷蔵を要しないもの（冷凍又は冷蔵によらない方法により保存した場合においてボツリヌス菌その他の耐熱性の芽胞を形成する嫌気性の細菌が増殖するおそれのないことが明らかなる食品であつて厚生労働省令で定めるものを除く。）を製造する営業（前各号に該当するものを除く。）をいう。）

(xxx) hermetically sealed food production business (meaning business of producing hermetically sealed food (meaning food hermetically sealed in containers and packages, such as retort pouch food, canned food, and bottled food) that does not require freezing or refrigeration for preservation (excluding foods for which it is clear that there is no risk of anaerobic spore-forming bacteria resistant to heat, such as *Clostridium botulinum* growing when preserved by a method other than freezing or refrigeration, and are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare) (excluding business that falls under any of the preceding items));

三十一 食品の小分け業（専ら第十一号、第十三号（固形物の製造に係る営業に限る。）、第十五号、第十六号、第十九号、第二十号又は第二十二号から第二十九号までに該当する営業において製造された食品を小分けして容器包装に入れ、又は容器包装で包む営業をいう。）

(xxxix) business of packaging food in small portions (meaning the business of exclusively dividing the food produced by business falling under item (xi), item (xiii) (limited to business related to the production of solid products), item (xv), item (xvi), item (xix), or item (xx), or items (xxii) through (xxix) into small portions, and packing or wrapping them in containers and packages); and

三十二 添加物製造業（法第十三条第一項の規定により規格が定められた添加物の製造（小分けを含む。）をする営業をいう。）

(xxxii) additive production business (meaning the business of producing the additives for which standards have been established pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Act (including packaging the additives in small portions)).

（公衆衛生に与える影響が少ない営業）

(Businesses that Have Minor Impact on Public Health)

第三十五条の二 法第五十七条第一項に規定する公衆衛生に与える影響が少ない営業と

して政令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 35-2 The businesses specified by Cabinet Order as those having a minor impact on public health which are prescribed in Article 57, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 食品又は添加物の輸入をする営業

(i) business of importing food or additives;

二 食品又は添加物の貯蔵のみをし、又は運搬のみをする営業（食品の冷凍又は冷蔵業を除く。）

(ii) business of exclusively storing or transporting food or additives (excluding food freezing business or food refrigeration business);

三 容器包装に入れられ、又は容器包装で包まれた食品又は添加物のうち、冷凍又は冷蔵によらない方法により保存した場合において、腐敗、変敗その他の品質の劣化により食品衛生上の危害の発生のおそれがないものの販売をする営業

(iii) business of selling food or additives packed or wrapped in containers and packages that are unlikely to cause food sanitation hazards resulting from degradation of quality, such as decomposition or deterioration;

四 器具又は容器包装（第一条に規定する材質以外の原材料が使用された器具又は容器包装に限る。）の製造をする営業

(iv) business of producing apparatus, or containers and packages (limited to apparatus, or containers and packages that use raw materials other than the materials prescribed in Article 1); and

五 器具又は容器包装の輸入をし、又は販売をする営業

(v) business of importing or selling apparatus, or containers and packages.

（中毒原因の調査）

(Investigation of Causes of Poisoning)

第三十六条 法第六十三条第二項（法第六十八条第一項において準用する場合を含む。次条第一項において同じ。）の規定により保健所長が行うべき調査は、次のとおりとする。

Article 36 The investigations that the director of a public health center must conduct pursuant to the provisions of Article 63, paragraph (2) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, paragraph (1) of the Act; the same applies in paragraph (1) of the following Article) are as follows:

一 中毒の原因となつた食品、添加物、器具、容器包装又はおもちゃ（以下この条及び次条第二項において「食品等」という。）及び病因物質を追及するために必要な疫学的調査

(i) epidemiological investigation necessary to pursue the food, additives, apparatus, containers and packages, or toys (referred to as "food, etc." below in this Article and paragraph (2) of the following Article) that caused poisoning and the disease agents; and

二 中毒した患者若しくはその疑いのある者若しくはその死体の血液、ふん便、尿若しくは吐物その他の物又は中毒の原因と思われる食品等についての微生物学的若しくは理化学的試験又は動物を用いる試験による調査

(ii) investigation by microbiological or physicochemical tests or tests using animals on things such as blood, feces, urine, or vomit from a poisoned patient, a person suspected of being poisoned, or a corpse of that person, or on food, etc. considered to be the cause of poisoning.

(中毒に関する報告)

(Reports on Poisoning)

第三十七条 保健所長は、法第六十三条第二項の規定による調査（以下この条において「食中毒調査」という。）について、前条各号に掲げる調査の実施状況を逐次都道府県知事、保健所を設置する市の市長又は特別区の区長（以下この条において「都道府県知事等」という。）に報告しなければならない。

Article 37 (1) The director of a public health center must report step by step the implementation status of the investigations stated in each item of the preceding Article concerning investigations conducted under Article 63, paragraph (2) of the Act (referred to as "food poisoning investigations" below in this Article) to a prefectural governor, a mayor of a city with public health centers or a mayor of a special ward (referred to as a "prefectural governor, etc." below in this Article).

2 都道府県知事等は、法第六十三条第三項（法第六十八条第一項において準用する場合を含む。）の規定による報告を行つたときは、前項の規定により報告を受けた事項のうち、中毒した患者の数、中毒の原因となつた食品等その他の厚生労働省令で定める事項を逐次厚生労働大臣に報告しなければならない。

(2) When a report under the provisions of Article 63, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, paragraph (1) of the Act) has been made, the prefectural governor, etc. must sequentially report the number of poisoned patients and the food, etc. that caused poisoning, and other matters specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, from among the matters the governor has received a report pursuant to the provisions of the preceding paragraph to the Minister of Health, Labour and Welfare.

3 保健所長は、食中毒調査が終了した後、速やかに、厚生労働省令で定めるところにより報告書を作成し、都道府県知事等にこれを提出しなければならない。

(3) After the director of a public health center has finished the food poisoning investigation, the director must promptly prepare a written report and submit it to a prefectural governor, etc. pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 都道府県知事等は、前項の報告書を受領したときは、厚生労働省令で定めるところにより報告書を作成し、厚生労働大臣にこれを提出しなければならない。

- (4) When a prefectural governor, etc. has received a written report referred to in the preceding paragraph, the prefectural governor, etc. must prepare a written report and submit it to the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(大都市等の特例)

(Special Provisions for Large Cities)

第三十八条 地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下この条において「指定都市」という。）において、法第七十七条の規定により、指定都市が処理する事務については、地方自治法施行令（昭和二十二年政令第十六号）第一百七十四条の三十四に定めるところによる。

Article 38 (1) For designated cities referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (referred to as "designated cities" below in this Article), the affairs to be handled by designated cities pursuant to the provisions of Article 77 of the Act are as specified in Article 174-34 of the Order for Enforcement of the Local Autonomy Act (Cabinet Order No. 16 of 1947).

2 地方自治法第二百五十二条の二十二第一項の中核市（以下この条において「中核市」という。）において、法第七十七条の規定により、中核市が処理する事務については、地方自治法施行令第一百七十四条の四十九の十四に定めるところによる。

(2) For core cities referred to in Article 252-22, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (referred to as "core cities" below in this Article), the affairs to be handled by core cities pursuant to the provisions of Article 77 of the Act are as specified in Article 174-49-14 of the Order for Enforcement of the Local Autonomy Act.

(法第七十九条第一項及び第二項の営業)

(Businesses Referred to in Article 79, Paragraphs (1) and (2) of the Act)

第三十九条 法第七十九条第一項及び第二項の政令で定める営業は、第三十五条第一号から第四号までに掲げる営業とする。

Article 39 The businesses prescribed in Cabinet Order referred to in Article 79, paragraphs (1) and (2) of the Act are those stated in Article 35, items (i) through (iv).

(消費者庁長官に委任されない権限)

(Authority Not Delegated to the Commissioner of the Consumer Affairs Agency)

第四十条 法第八十条第三項（食品衛生法及び栄養改善法の一部を改正する法律（平成七年法律第百一号。以下この条において「平成七年改正法」という。）附則第二条の二第六項及び第二条の三第七項において準用する場合を含む。）の政令で定める権限は、法第八条第一項、第十二条（法第六十八条第一項において準用する場合を含

む。）、第十三条第一項（法第六十八条第一項において準用する場合を含む。）及び第三項、第十四条、第十八条第一項（法第六十八条第一項において準用する場合を含む。）及び第三項、第十九条第一項（法第六十八条第一項において準用する場合を含む。）、第七十二条第二項及び第三項（これらの規定を平成七年改正法附則第二条の二第五項及び第二条の三第六項において準用する場合を含む。）並びに第四項並びに第七十八条第一項並びに平成七年改正法附則第二条の二第一項の規定による権限とする。

Article 40 The authority specified by Cabinet Order referred to in Article 80, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 2-2, paragraph (6) and Article 2-3, paragraph (7) of the Supplementary Provisions of the Act Partially Amending the Food Sanitation Act and the Nutrition Improvement Act (Act No. 101 of 1995); referred to as the "Amending Act of 1995" below in this Article)) is the authority under the provisions of Article 8, paragraph (1), Article 12 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, paragraph (1) of the Act), Article 13, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, paragraph (1) of the Act) and paragraph (3), Article 14, Article 18, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, paragraph (1) of the Act) and paragraph (3), Article 19, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 68, paragraph (1) of the Act), Article 72, paragraphs (2) and (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 2-2, paragraph (5) and Article 2-3, paragraph (6) of the Supplementary Provisions of the Amending Act of 1995) and paragraph (4), and Article 78, paragraph (1) of the Act, and Article 2-2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amending Act of 1995.

（事務の区分）

(Classification of Affairs)

第四十一条 第三十七条の規定により都道府県、保健所を設置する市又は特別区が処理することとされている事務は、地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 41 The affairs to be handled by prefectures, cities with public health centers, or special wards, pursuant to the provisions of Article 37 are type 1 statutory entrusted functions defined in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act.

（権限の委任）

(Delegation of Authority)

第四十二条 この政令に規定する厚生労働大臣の権限は、厚生労働省令で定めるところにより、地方厚生局長に委任することができる。

Article 42 (1) The authority of the Minister of Health, Labour and Welfare

prescribed in this Cabinet Order may be delegated to the Director General of a Regional Bureau of Health and Welfare pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の規定により地方厚生局長に委任された権限は、厚生労働省令で定めるところにより、地方厚生支局長に委任することができる。

(2) The authority delegated to the Director General of a Regional Bureau of Health and Welfare pursuant to the provisions of the preceding paragraph may be delegated to the Director General of a Regional Branch Bureau of Health and Welfare pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.